

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

TEACHER DICTATION COPY

Monday, June 18, 2007 — 9:15 a.m.

General Directions

Before distributing test booklets, tell the students *not* to open their test booklets until you tell them to do so. Then distribute one test booklet, face up, to each student.

Then say:

Read the directions on the cover of your test booklet. (pause) Turn to the last page of your test booklet and detach the answer sheet very carefully. (pause) Use only black or blue ink on your answer sheet. In the space provided on your answer sheet, write your name. (pause) Put a check mark in the box to indicate if you are male or female. (pause) Then write your teacher's name, your grade, (pause), and the name of the school and the city or P.O. (pause)

After each student has filled in the heading of the answer sheet, begin the test by following the directions for Part 2a on the next page.

Copyright 2007
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Listening Comprehension

Part 2a

Tell students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are 10 questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage the second time, I will read the question in English. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet.

You should not read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question in English *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 Your friend is interviewing for a summer job. She says:

Mi piace nuotare. Sono una brava nuotatrice. Mi piace anche pulire e mantenere la piscina. Vorrei questo lavoro perché nuoto da quando ero bambina, e adesso posso proteggere i bambini quando nuotano.

What type of summer job is your friend looking for?

2 Your friend is telling you about his plans for the weekend. He says:

Per il mio compleanno i miei genitori mi hanno fatto un bel regalo. Mi hanno regalato due biglietti per la partita finale del campionato di calcio. So che la tua squadra preferita gioca in questo campionato. Vuoi venire con me alla partita?

What is your friend asking you to do?

3 You are listening to the radio in Italy and hear this announcement:

L'Ipercoop è un nuovo centro commerciale con tanti negozi. C'è un grande supermercato, diversi negozi di moda giovanile, una pelletteria con borse e valigie eleganti, due calzolerie e un negozio di caramelle. L'Ipercoop è vicino al museo di Arte Moderna. Il parcheggio sotterraneo è gratis e comodo.

What is being advertised?

4 You are in Italy. You overhear a group of people talking about a sale at a nearby store. One person says:

Domani andiamo da *Arredamenti Paoli* in Via Venezia 23. C'è una grande svendita! Domani ci sono saldi e sconti del 25% su tutti i tipi di lavastoviglie, microonde, forni e frigoriferi. È un vero affare.

The items on sale at this store are usually part of which room in a house?

5 You are talking with your friend Carlo. He says:

Non posso uscire con te stasera. Vado all'ospedale con i miei genitori per vedere mia cugina. Lei è caduta dalla bicicletta e si è fatta male al braccio destro e alle gambe. Ti telefonerò più tardi e, se vuoi, possiamo vederci domani sera.

What does Carlo tell you?

6 You are visiting Italy and are discussing plans with a friend. Your friend says:

Che tempaccio! Purtroppo dobbiamo cambiare il nostro programma. Il concerto di stasera all'arena è stato rimandato a lunedì a causa della pioggia e forti venti. Per fortuna possiamo usare gli stessi biglietti. Se vuoi, questo pomeriggio, possiamo andare al cinema.

Why are you unable to go to the concert?

7 You are an exchange student in Italy. You hear a teacher say to a classmate:

Mario, ho invitato i tuoi genitori al mio ufficio oggi alle tre per parlare di quanto sei bravo. Tutti i tuoi professori mi dicono che sei intelligente. Vedo che studi molto e hai ricevuto voti alti in tutte le materie. Sono molto contento del tuo progresso scolastico.

Why does the teacher want to talk to Mario's parents?

8 You are staying with a host family in Naples. Your host brother is explaining plans for the afternoon. He says:

Oggi pomeriggio andiamo allo stadio per vedere una partita di calcio. Gioca la mia squadra preferita. Prima passiamo per un attimo a casa dei nostri amici e poi andiamo tutti insieme in bicicletta allo stadio. Mio padre non ci può portare in macchina oggi. Ecco perché andiamo in bicicletta. Sono sicuro che ci divertiremo.

How will you go to the stadium this afternoon?

9 You are talking to your friend Antonia. She says:

Domenica vado al compleanno di Marisa. La festa è a casa sua e la sua famiglia ha programmato dei giochi. Sono molto contenta di andare alla festa e conoscere gli altri amici di Marisa. Per regalo le ho comprato un album per le foto. Sono sicura che ci divertiremo tutta la serata. Spero che la mamma di Marisa prepari la pizza perché mi piace molto.

Why is Antonia going to Marisa's house?

10 You are staying with a host family in Italy. Your host father tells you:

Mi piace molto vivere qui nella mia piccola città. Non mi piacciono le città grandi. Non ho bisogno della macchina perché tutto è abbastanza vicino. Mi piace fare una passeggiata la domenica a vedere i ragazzi che giocano nel parco e salutare i vicini. Mi piace conoscere tante persone.

What does your host father like?

Part 2b

Tell students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

11 You are in a restaurant in Torino and you overhear two people talking. One says:

Dopo cena io suggerisco di andare ad un altro posto per il dolce. C'è un locale bellissimo vicino alla piazza centrale. Possiamo prendere un gelato e una pasta lì. Facciamo anche una passeggiata e poi io vado a casa perché domani devo lavorare.

Dove vogliono prendere il dolce le ragazze?

12 Alessia is talking to her sister Luisa. Alessia says:

Stasera vorrei vedere la mia cantante favorita in televisione ma non posso perché domani ho un esame di matematica. Il professore è molto bravo però i suoi esami sono difficili. Devo andare in biblioteca per incontrare gli amici e studiare con loro. Vuoi venire anche tu?

Perché Alessia va in biblioteca?

13 You are spending the summer in Florence. Your host sister is telling you about the plans for the evening. She says:

Per celebrare il compleanno della mamma, papà ha comprato quattro biglietti per andare ad ascoltare Andrea Bocelli. A lei piacciono molto le sue canzoni. Abbiamo deciso di andare a cena verso le otto e poi alle dieci andiamo al concerto.

Dove andate stasera?

14 Your friend is going on vacation to Sardegna. He comes to your house and says:

Ti posso chiedere un favore? Oggi parto in vacanza con i miei genitori. Ho preso dei libri dalla biblioteca per fare ricerche su Garibaldi, ma non ho il tempo di portarli indietro. Puoi andare tu alla biblioteca per me? Ti ringrazio molto.

Che devi fare per il tuo amico?

15 You are with your host parents at the airport in Rome. Your host father says to the airline attendant:

Scusi, vado in cerca di una ragazza che si chiama Melissa. Non so dov'è. È alta, magra, con capelli biondi e lunghi. Porta gli occhiali da vista. Ha quattordici anni. Mi può aiutare a trovarla?

Che cosa vuole il signore?

Part 2c

Tell students to read the directions for Part 2c. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2c. Part 2c is like Parts 2a and 2b, except the questions are in English and the answers are pictures. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. I will now begin.

Administer Part 2c in the same manner as Parts 2a and 2b.

16 You are staying with a host family in Cosenza. Your host sister says:

La sera, prima di andare a dormire, faccio sempre le stesse cose. Mi metto il pigiama, mi lavo i denti e poi vado davanti allo specchio a pettinarmi. I miei capelli sono abbastanza lunghi. Nel frattempo, mamma mi prepara una tazza di latte caldo per farmi addormentare più facilmente.

What does your host sister do before she goes to bed?

17 You are at a restaurant in Genova and the waiter is talking to you. He says:

Oggi abbiamo preparato un dolce delizioso. In onore dell'anniversario del nostro ristorante offriamo una torta a base di formaggio. Anche il prezzo è speciale, costa solo cinque euro.

What does the waiter suggest you order?

18 You and your friend are talking about going to school. Your friend says:

Senti, domani non è necessario andare a piedi a scuola. Ieri mia sorella ha ricevuto una macchina per il suo diciottesimo compleanno. È piccola, il colore è rosso ed è molto bella. Domani ci porta lei a scuola. Passiamo a prenderti verso le sette e mezzo. Cerca di essere pronto.

How will you and your friend go to school?

19 You are talking about school with a new student who recently arrived from Italy. The new student says:

A scuola mi piace fare tante cose. Mi piace leggere, disegnare ed imparare nuove cose. Però mi piace soprattutto la musica. Io suono uno strumento da tre anni. A giugno ho anche ricevuto un certificato dal mio professore perché sono molto bravo.

What does this student like to do the most?

20 You are on vacation on the Amalfi coast. At the hotel desk you overhear a gentleman say:

Stiamo in camera numero 24. Questa mattina siamo usciti per fare il giro turistico e mia moglie ha lasciato la chiave dentro la camera. Naturalmente non possiamo aprire la porta. È possibile avere un'altra chiave?

What is the gentlemen asking for?

After you have finished administering Part 2c, say:

This is the end of Part 2. You may go on to the rest of your test.

